



<完全在宅>情報レポートの英日翻訳（正社員）

コロナ収束後もフルリモート！様々な業界の翻訳をお任せします！

Job Information

Recruiter

[Simul Business Communications, Inc](#)

Hiring Company

オンライン経済メディアや企業向け分析サービスを提供するIT企業

Job ID

1491135

Division

ローカライズチーム

Industry

Interpretation, Translation

Company Type

Large Company (more than 300 employees)

Job Type

Permanent Full-time

Location

Tokyo - 23 Wards

Salary

5.5 million yen ~ 7 million yen

Salary Bonuses

Bonuses included in indicated salary.

Work Hours

9 : 00~18 : 00 （フレックス制あり）

Holidays

土日祝日休み

Refreshed

August 21st, 2024 12:33

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 3 years

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Fluent

Minimum Japanese Level

Native

Minimum Education Level

Technical/Vocational College

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

本ポジションでは、業界分析レポートなどのオリジナルコンテンツの英語から日本語への翻訳・ローライゼーションを担います。また、幅広い事業領域にわたる資料の翻訳や、翻訳プロセスにおけるチーム内や原文執筆者へのフィードバックという重要な役割も担います。私たちは、翻訳業務を単なる言葉の変換ではなく、編集も加えることで意図が適切に反映された付加価値を生むコンテンツ制作＝ローカライズと捉えています。このような品質を伴ったコンテンツ・プロダクトを、ユーザーに的確かつ迅速に届けることに情熱を注ぎ、個人の成長とチームの進化の両方を、共に目指せる仲間を募集しています。

【翻訳・編集、フィードバック】

- ・約560業界の分析レポートなど、スピーダオリジナルコンテンツの日本語への翻訳を担当する。
- ・社外向けの資料（DEIBレポートなど）の日本語への翻訳・編集を担当する。
- ・翻訳の品質向上に寄与するフィードバックをチームメンバーに提供しながら、原文の執筆者であるアナリストとも内容の品質を高めるために連携する。

【改善取り組みの推進】

- ・和訳したコンテンツを単なる翻訳にとどめず、魅力的な日本語コンテンツへと昇華させるプロジェクトに参画し、その推進を担う。
- ・翻訳業務にとどまらず、チームの業務プロセス改善の推進を担う。

Required Skills

<必須条件>

- ・英語を十分理解した上で、日本語として読みやすい文章をつくれる高い執筆力
- ・翻訳をコンテンツとして見て、その一歩先のことに挑戦して自己成長したい意欲
- ・文章の翻訳だけでなく、それをプロダクトとしてエンドユーザーに見届けたいという想い
- ・翻訳をしつつ、マネジメントへもキャリアを伸ばしていきたい方

<歓迎条件>

- ・英→日翻訳、ローライゼーション、または頻繁な英日コミュニケーションの経験
- ・グローバル企業のIRなど、両言語で現地の事情にあった形での文章づくりが必要なシーンでの活躍経験
- ・金融業界・経済に関する知識
- ・SlackやMicrosoft Office、他の技術の活用に対して抵抗がない方
- ・とことん調べることが好きな方
- ・言語が変わっても意図が正しく、自然に伝わることに情熱を持ち、行動されている方

Company Description